



EVROPSKI SVET

**Bruselj, 25. oktober 2013
(OR.en)**

EUCO 169/13

**CO EUR 13
CONCL 7**

SPREMNI DOPIS

Pošiljatelj: generalni sekretariat Sveta

Prejemnik: delegacije

Zadeva: **EVROPSKI SVET**
 24. in 25. oktober 2013

SKLEPI

Pošiljamo vam sklepe Evropskega sveta (24. in 25 oktober 2013).

Znaki gospodarskega okrevanja se že kažejo, vendar si mora EU še naprej prizadevati za spodbujanje potenciala za rast, ustvarjanje delovnih mest in večjo konkurenčnost Evrope. Evropski svet je danes največ pozornosti namenil digitalnemu gospodarstvu, inovacijam in storitvam. To so področja z izrednimi možnostmi za rast in delovna mesta, ki jih je treba čim prej izkoristiti. Evropski svet je oblikoval konkretne smernice, ki naj bi pomagale pri izkoriščanju vsega obstoječega potenciala.

Poleg tega je preučil tudi različna področja ekonomske in socialne politike. Seznanil se je z izvajanjem junija sprejetih pobud za boj proti brezposelnosti mladih in financiranje gospodarstva, zlasti malih in srednjih podjetij, in se dogovoril o dodatnih ukrepih. Na novo je spodbudil politiko boljše priprave zakonodaje.

Evropski svet je poglobljeno razpravljal o dokončanju ekonomske in monetarne unije. Pozornost je namenil zlasti okrepljenemu usklajevanju ekonomskih politik, krepitvi socialne razsežnosti ekonomske in monetarne unije ter dokončni vzpostavitvi bančne unije. Junija je sklenil, da bo vse te elemente znova obravnaval decembra, da bi takrat lahko sprejel odločitve.

Evropski svet z zanimanjem pričakuje vrh vzhodnega partnerstva, ki bo 28. in 29. novembra 2013 v Vilni.

Izjavil je, da je globoko pretresen nad nedavnim tragičnim dogodkom v Sredozemlju, v katerem je življenje izgubilo več sto ljudi, in sklenil okrepiti ukrepanje Unije, da se takšna tragedija ne bi nikoli več ponovila.

I. DIGITALNO GOSPODARSTVO, INOVACIJE IN STORITVE

1. Močno digitalno gospodarstvo je življenjskega pomena za rast in evropsko konkurenčnost v globaliziranem svetu. Zato se je treba truditi, da bi evropska industrija dobila nov zalet tudi na področju digitalnih proizvodov in storitev. Obstaja nujna potreba po integriranem enotnem digitalnem in telekomunikacijskem trgu, ki bo v prid potrošnikom in podjetjem. Evropa mora v sklopu svoje strategije za rast v vseh gospodarskih sektorjih spodbujati digitalno inovativnost, ki jo bodo gnali podatki. Posebno pozornost bi bilo treba nameniti podpori za zmanjšanje razlik na digitalnem področju med državami članicami.

Naložbe v digitalno gospodarstvo

2. Da bi iz potenciala digitalnega gospodarstva iztisnili kar največ, spodbudili produktivnost ter ustvarili nove gospodarske dejavnosti in kvalificirana delovna mesta, Evropa potrebuje naložbe in pravi regulativni okvir. Treba bi bilo spodbujati nove naložbe v pospešeno širjenje infrastrukture, ki bo zmožna podpirati cilje v zvezi s hitrostjo širokopasovnih povezav iz Digitalne agende za Evropo, in v pospešeno uvajanje novih tehnologij, kot na primer 4G, pri tem pa ohraniti tehnološko nevtralnost. Čim prej bi bilo treba sprejeti zakonodajne ukrepe za zmanjšanje stroškov širjenja širokopasovnih povezav.
3. Nekatere strateške tehnologije, na primer tehnologije masivnih podatkov (*big data*) in računalništva v oblaku, pomembno prispevajo k večji produktivnosti in boljšim storitvam. Z računalništvom v oblaku bi se dostop do podatkov in njihova izmenjava morala izboljšati oziroma poenostaviti. Namen tehnologije masivnih podatkov je obdelovanje, zbiranje, hramba in analiza ogromnih količin podatkov. Z ukrepi na ravni EU bi morali zagotoviti prave okvirne pogoje za enotni trg tehnologije masivnih podatkov in računalništva v oblaku, zlasti s širjenjem visokih standardov za varne, visokokakovostne in zanesljive storitve v oblaku. Evropska komisija in države članice bi se ob podpori „evropskega partnerstva za računalništvo v oblaku“ morale še naprej po najboljših močeh truditi, da Evropa postane vodilna pri prevzemanju te tehnologije. Evropski svet poziva k vzpostavitvi močnega omrežja nacionalnih digitalnih koordinatorjev, ki bi lahko odigralo strateško vlogo pri razvoju računalništva v oblaku ter tehnologije masovnih podatkov in odprtih podatkov.

4. Sedanja prizadevanja za reševanje problema davčnih utaj in goljufij, agresivnega davčnega načrtovanja, erozije davčne osnove in prenašanja dobička so pomembna tudi za digitalno gospodarstvo. Države članice bi morale svoja stališča po potrebi še bolj uskladiti, da bi našle najboljše možno rešitev zase in za EU v okviru OECD/BEPS (erozija davčne osnove in prelivanja dobičkov). Komisija bo v sklopu potekajočega preverjanja DDV obravnavala tudi vprašanja, specifična za digitalno gospodarstvo, kot so diferencirane davčne stopnje za digitalne in fizične proizvode. Evropski svet pozdravlja pobudo Komisije za oblikovanje strokovne skupine za vprašanja obdavčitve digitalnega gospodarstva. Vprašanjem glede obdavčitve se bo ponovno posvetil na zasedanju decembra 2013.

Spodbujanje potrošniku in podjetjem prijaznega enotnega digitalnega trga

5. Ključno je, da se z izboljšanim, predvidljivim in trdnim pravnim okvirom na ravni EU odpravi razdrobljenost, spodbudi učinkovita konkurenca in privabijo zasebne naložbe, pri čemer bi bilo treba zagotoviti visoko raven varstva potrošnikov, državam članicam pa pustiti nekaj prožnosti za sprejemanje dodatnih ukrepov na področju varstva potrošnikov. V zvezi s tem Evropski svet z zadovoljstvom ugotavlja, da je Komisija predložila sveženj "Povezana celina", in zakonodajalca poziva, naj se zavzeto loti njegovega pregleda, da bi ga lahko sprejeli čim prej. V tem svežnju je posebej poudarjen pomen boljšega usklajevanja časovnega razporeda in pogojev dodeljevanja frekvenc, ob upoštevanju nacionalnih pristojnosti na tem področju.
6. Zavezo o dokončanju enotnega digitalnega trga do leta 2015 je treba uresničiti: današnja razdrobljenost trga ovira popolno sprostitve potenciala digitalnega gospodarstva. To terja celovit pristop, ki bo spodbudil inovacije in konkurenco na področju digitalnih storitev.

7. Po najboljših močeh bi si bilo treba prizadevati za pospešitev dela v zvezi s predloženimi zakonodajnimi predlogi, zlasti tistih v zvezi z e-identifikacijo in skrbniškimi storitvami ter e-izdajanjem računov in plačilnimi storitvami, da bi jih bilo mogoče sprejeti še pred koncem tega zakonodajnega obdobja. Prav tako je treba odpraviti ozka grla pri dostopanju posameznikov do svojega „digitalnega življenja“ prek različnih platform; ovire ostajajo zaradi premajhne interoperabilnosti ali prenosljivosti vsebin in podatkov. To namreč ovira uporabo digitalnih storitev in konkurenco. Zato je treba vzpostaviti odprt in nediskriminatoren okvir, ki bo zagotavljal interoperabilnost in prenosljivost, ne da bi ovirali hitre spremembe na digitalnem področju in v izogib nepotrebnim upravnim bremenom, zlasti za MSP. Zagotavljanje digitalnih storitev in vsebin na enotnem trgu terja ureditev avtorskih pravic za digitalno dobo. Komisija bo zato spomladi 2014 zaključila sedanji pregled okvira EU za avtorske pravice. Pomembno je, da se posodobi evropska ureditev avtorskih pravic in olajša izdajanje licenc, pri čemer je treba zagotoviti visoko raven varstva pravic intelektualne lastnine in upoštevati kulturno raznolikost.
8. Pomembno je krepiti zaupanje državljanov in podjetij v digitalno gospodarstvo. Pravočasno sprejetje trdnega splošnega okvira varstva podatkov v EU in direktive o kibernetiki varnosti je bistvenega pomena za dokončanje enotnega digitalnega trga do leta 2015.
9. Posodabljanje javnih uprav bi se moralo nadaljevati s hitrim uvajanjem storitev, kot so e-uprava, e-zdravje, e-izdajanje računov in e-naročila. To bo pripeljalo do novih in boljših digitalnih storitev za državljane in podjetja po Evropi ter prihrankov v javnem sektorju. Odprti podatki so še neizkoriščen vir z ogromnim potencialom za razvoj močnejših in bolj povezanih družb, ki se bodo bolje odzivale na potrebe državljanov in bodo naklonjene razcvetu inovacij in blaginje. Dejavno naj se spodbujata interoperabilnost in ponovna uporaba informacij javnega sektorja. Zakonodaja EU bi morala biti oblikovana tako, da bi olajšala digitalno interakcijo med državljani in podjetji ter javnimi organi. Prizadevati bi si bilo treba za uveljavitev načela, v skladu s katerim se informacije pridobijo le enkrat, pri tem pa se ustrezno upoštevajo pravila o varstvu podatkov.

Izboljšanje znanj in spretnosti

10. Uporabniki morajo imeti potrebna digitalna znanja in spretnosti. Veliko prebivalcev in podjetij v Evropi informacijske tehnologije danes še ne uporablja v zadostni meri. Posledica tega je ta, da je vse težje zapolnjevati digitalna delovna mesta. V letu 2011 je bilo v Evropski uniji 300 000 nezasedenih delovnih mest v sektorju IKT; brez ustreznega ukrepanja se ta številka do leta 2015 lahko povzpne celo na 900 000. To neskladje na področju znanj in spretnosti je v škodo našim ciljem na področju gospodarske in socialne politike.
11. Odpravljanja takšnega stanja bi se morali lotiti s konkretnimi ukrepi:
 - a) del evropskih strukturnih skladov in Evropskega investicijskega sklada (2014–2020) bi bilo treba uporabiti tudi za izobraževanje na področju IKT, podporo preusposabljanju ter poklicnemu izobraževanju in usposabljanju na področju IKT, tudi z digitalnimi orodji in vsebino, v okviru pobude za zaposlovanje mladih;
 - b) zagotoviti bi bilo treba, da se v izobraževanje v večji meri vključujejo tudi digitalna znanja in spretnosti, od najzgodnejših faz šolanja do visokošolskega izobraževanja, poklicnega izobraževanja in usposabljanja in vseživljenjskega učenja;
 - c) velika koalicija za digitalna delovna mesta se mora utrditi in se s podporo ciljno usmerjenim programom mobilnosti delovne sile in z uporabo pravkar razvite evropske klasifikacije spretnosti/kompetenc, kvalifikacij in poklicev (ESCO) lotiti reševanja neskladij na področju znanj in spretnosti;
 - d) Komisija bo še dodatno okrepila delo na podlagi evropske panorame znanj in spretnosti (EU Skills Panorama) za digitalna delovna mesta, da bi pospešili napredek pri vseevropskih kompetenčnih okvirih za digitalne spretnosti.

12. Na vseh treh področjih – naložbe, enotni digitalni trg in izboljšanje znanj in spretnosti – je ključnega pomena trdna zavezanost, če naj se uresniči cilj okrepitve rasti, konkurenčnosti in zaposlovanja. Evropski svet poziva Svet in Komisijo, naj dosežeta napredek pri uresničevanju te agende; tej zadevi se bo ponovno posvetil v letu 2014.

Inovacije

13. Naložbe v raziskave in inovacije dajejo zagon produktivnosti in rasti ter so ključne za ustvarjanje delovnih mest. Države članice, ki še naprej vlagajo v raziskave in inovacije, sedanjo krizo preživljajo bolje od tistih, ki tega ne počnejo.
14. Evropski svet je februarja 2011 pozval k dogovoru o strateškem in celovitem pristopu za spodbujanje inovacij ter izkoriščanje vsega evropskega intelektualnega kapitala. Za doseg tega cilja je določil konkretne ukrepe. Dve leti pozneje je znatno število teh ukrepov na pravi poti. Skupno načrtovanje programov na področju raziskav in inovacij se razvija. Letno spremljanje napredka na področju inovacij poteka v okviru strategije Evropa 2020. Ustanavljanje Observatorija za raziskave in inovacije pod okriljem Komisije je v teku. Vrsta programov za zagotavljanje financiranja za raziskave in inovacije je v fazi finalizacije. Komisija je bila pozvana, naj pripravi predlog za enotni kazalnik za merjenje inovacij, ki naj bi omogočal boljše spremljanje, in je pred kratkim to tudi storila.
15. Intelektualni in znanstveni potencial Unije se ne odraža vedno v novih izdelkih in storitvah, ki bi jih bilo mogoče prodati na trgu. Glavni razlogi za to tržno vrzel so težave pri pridobivanju finančnih sredstev, ovire na trgu in pretirana birokracija. V skupine povezani raziskovalni inštituti in industrija („grozdi“) so lahko podlaga za plodne stike med njimi in za nastanek novih proizvodov, storitev in panog.

16. Evropa potrebuje bolj usklajeno uporabo instrumentov, kot so nepovratna sredstva, predkomercialna javna naročila in tvegani kapital, ter celostni pristop od raziskav in inovacij do trženja. Posebno pozornost bi bilo treba nameniti javnemu sektorju pri omogočanju sistemskih inovacij, zlasti v sektorjih čiste tehnologije in biotehnologije. Vodilna pobuda "Unija inovacij" iz leta 2010 ponuja številne dragocene instrumente, ki lahko v navezi s programoma financiranja, kot sta "Konkurenčnost podjetij in MSP" (COSME) in "Obzorje 2020", vključno s Skladom za financiranje na osnovi delitve tveganja, podprejo inovacije in njihov vpliv na trg. Predloge za skupne tehnološke pobude na področju farmacevtskih izdelkov, novih energetskih tehnologij, letalstva, gospodarstva, ki temelji na rabi biomase, in elektronike je treba sprejeti čim prej. Prizadevanja se morajo nadaljevati tudi na nacionalni ravni.
17. Da bi do konca leta 2014 vzpostavili evropski raziskovalni prostor, je treba pospešiti strukturne reforme nacionalnih sistemov in na podlagi zanesljivih podatkov iz držav članic okrepiti spremljanje napredka. Poročilo o napredku, ki ga je predložila Komisija, opredeljuje nekatera področja, ki terjajo še več truda. Zlasti moramo izboljšati mobilnost in poklicne možnosti raziskovalcev, in sicer s pomočjo ustreznih pokojninskih rešitev, nadnacionalnega dostopa do raziskovalne infrastrukture in prostega dostopa do rezultatov raziskav, financiranih iz javnih sredstev, ter prenosom znanja kot dela inovacijskih strategij na nacionalnih in evropski ravni.
18. Evropski svet poziva Komisijo in države članice, naj nadaljujejo svoja prizadevanja na področju inovacij in raziskav. Napredek bo pregledal na zasedanju februarja 2014.

Storitve in trgovina

19. Storitve so eden od temeljev enotnega trga. Če želijo države članice izkoristiti vse gospodarske koristi, morajo nujno izboljšati izvajanje direktive o storitvah in tako pospešiti odpiranje trgov storitev. Tu je treba izkoristiti vse možnosti, neupravičene ali nesorazmerne ovire pa odpraviti ter tako na trgu storitev vzpostaviti enake konkurenčne pogoje. Evropski svet poziva Komisijo in Svet, naj zagotavljata letna poročila o napredku v zvezi z nacionalnimi reformami na področju storitev, tudi v posameznih sektorjih, in poziva Komisijo, naj do marca 2014 pripravi ustrezne predloge.
20. Evropski svet pozdravlja medsebojni strokovni pregled direktive o storitvah, ki ga je predstavila Komisija. Strinja se, da bi morale vse države članice poskrbeti za sistematično, temeljito in tehtno presojo sorazmernosti svojih zakonskih zahtev. Predvsem bi morale rešiti vprašanje nesorazmernih ovir. Evropski svet poziva Komisijo, naj državam članicam še naprej pomaga pri konceptu sorazmernosti, države članice pa poziva, naj v celoti upoštevajo najboljše prakse.
21. Evropski svet poudarja pomen medsebojne evalvacije reguliranih poklicev, ki je stekla pod okriljem Komisije, in poziva k hitremu napredku. V okviru tega procesa bi bilo treba prepoznati še preostale ovire pri dostopu do poklicev v državah članicah, oceniti kumulativni učinek vseh omejitev za določen poklic in predlagati ustrezne ukrepe.
22. Evropski svet v skladu s sklepi iz februarja 2013 ponavlja, kako pomembna je trgovina v smislu gonilne sile rasti in ustvarjanja delovnih mest. Pozitivno ocenjuje politični dogovor o ključnih vidikih celovitega gospodarskega in trgovinskega sporazuma s Kanado in z zanimanjem pričakuje čim prej pregled s strani Evropskega parlamenta in Sveta. Ta sporazum bo podjetjem v EU in Kanadi prinesel pomembne nove priložnosti in dal znaten zagon trgovinskim odnosom med pogodbenicama na obeh straneh Atlantika.

II. EKONOMSKA IN SOCIALNA POLITIKA

Preprečevanje brezposelnosti mladih

23. Boj proti brezposelnosti mladih ostaja osrednji cilj strategije EU za spodbujanje rasti, konkurenčnosti in delovnih mest. Evropski svet opozarja, da mora pobuda za zaposlovanje mladih v celoti steči do januarja 2014, da bodo upravičenci lahko prejeli prva izplačila, in poziva države članice, naj storijo vse potrebno v ta namen.
24. Evropski svet tudi poziva države članice, naj začnejo hitro izvajati program jamstva za mlade, Svet pa, naj sprejme izjavo o evropski koaliciji za vajeništva. Poudarja, da morajo države članice, ki bodo sodelovale pri pobudi za zaposlovanje mladih, sprejeti načrte za reševanje problema brezposelnosti mladih, med drugim z začetkom izvajanja programa jamstva za mlade, še pred koncem leta 2013, da bi lahko začele čim prej koristiti ugodnosti v okviru te pobude. Evropski svet s tem v zvezi pozdravlja prihodnjo konferenco v Parizu.

Financiranje gospodarstva

25. Še naprej bi si bilo treba po najboljših močeh prizadevati za ponovno vzpostavitev normalnega dodeljevanja posojil gospodarstvu in lažje financiranje naložb, zlasti kar zadeva mala in srednja podjetja (MSP).

26. Pogajanja za načrtovanje programov evropskih strukturnih in investicijskih skladov bi bilo treba izkoristiti za znatno povečanje celotne podpore EU, ki bo iz teh skladov v obdobju 2014–2020 namenjena finančnim instrumentom za MSP, ki delujejo po načelu vzvoda, pri čemer bi bilo treba podporo v državah, v katerih so razmere še vedno neugodne, vsaj podvojiti. Te instrumente bi bilo treba zastaviti tako, da bi omejili razdrobljenost trga, zagotovili velike učinke vzvoda in hitro izvajanje s strani MSP. Tako se bodo sredstva lahko ustrezno usmerila in se bo razširil obseg novih posojil malim in srednjim podjetjem.
27. Evropski svet se seznanja s poročili Komisije in EIB o izvajanju ukrepov za financiranje gospodarstva in poziva države članice, naj dobro izkoristijo možnosti, ki so na voljo. Ponovno poziva k razširitvi skupnih instrumentov za financiranje na osnovi porazdelitve tveganja med Komisijo in Evropsko investicijsko banko (EIB), da bi spodbudili naložbe zasebnega sektorja in kapitalskega trga v MSP ter tako razširili obseg novih posojil tem podjetjem po vsej EU. Dokončati bi bilo treba spremembo uredbe o skupnih določbah in tako omogočiti uporabo jamstev. Novi instrumenti bi morali ustvariti velik učinek vzvoda in pritegniti naložbe zasebnega sektorja in kapitalskega trga. EIB bi jih morala začeti izvajati, hkrati pa bi morale takoj steči delo v zvezi z razvojem instrumentov za prihodnost, še zlasti na področju listinjenja. Prispevki k pobudi za MSP bi morali biti še naprej prostovoljni, vseeno pa Evropski svet poziva h kar najobsežnejši udeležbi držav članic. Sodelujoče države članice bodo Komisijo in EIB o svojih prispevkih obvestile do konca leta. Novi instrumenti bi morali steči januarja 2014, da bi prispevali k oživitvi gospodarstva, boju proti brezposelnosti in zmanjševanju razdrobljenosti v prvih letih finančnega okvira.

28. Pri zagotavljanju priložnosti za MSP je ključno financiranje Unije. Evropski svet v zvezi s tem pozdravlja dogovor o programih COSME in Obzorje 2020 ter poudarja, da je njuno izvajanje prednostnega pomena. Zakonodajalca tudi poziva, naj čim prej obravnava predlagano zakonodajo o dolgoročnih investicijskih skladih, da bi jo lahko sprejeli še pred iztekom tega zakonodajnega obdobja.

Ustreznost predpisov

29. Da bi zagotovili uresničitev političnih ciljev EU, vključno z ustreznim delovanjem enotnega trga, je nujno, da se predpisi določajo na ravni Unije. To je treba doseči čim bolj pregledno in enostavno ter s čim manjšimi stroški, pri tem pa vedno upoštevati potrebo po ustreznem varstvu potrošnikov, zdravja, okolja in zaposlenih.
30. Evropski svet pozdravlja nedavno sporočilo Komisije o ustreznosti predpisov („REFIT“), ki povzema v zadnjih letih sprejete ukrepe za zmanjšanje zakonodajnega bremena, zlasti za MSP, ter predlaga ambiciozne nadaljnje korake za poenostavitev zakonodajnega okvira EU. Komisijo poziva, naj pripravi dodatne vsebinske predloge na tem področju.
31. Evropski svet poziva Komisijo in zakonodajalca, naj začneta hitro izvajati program REFIT, tudi s poenostavitvijo veljavne zakonodaje EU, umikom predlogov, ki niso več potrebni, in razveljavitvijo zastarele zakonodaje.

32. Evropski svet zato poudarja, da je treba s pomočjo celovitega prikaza rezultatov spremljati napredek in tako slediti napredku na evropski in nacionalni ravni ter olajšati dialog o ustreznosti predpisov. Pozdravlja ukrepe, ki so jih sprejele države članice in EU, da bi lažje prepoznali zakonodajo, ki je preobremenjujoča, in v zvezi s tem opozarja na načeli subsidiarnosti in sorazmernosti. V to bo treba vložiti veliko truda tako na ravni EU kot na nacionalni ravni. Evropski svet se že sedaj veseli nadaljnjih korakov v tej smeri, ki naj bi bili dogovorjeni na junijskem zasedanju; to vprašanje bo obravnaval vsako leto v sklopu evropskega semestra.

III. EKONOMSKA IN MONETARNA UNIJA

33. Evropski svet se po zasedanjih decembra 2012 in junija 2013 posveča predvsem bančni in ekonomski uniji, vendar bo decembra 2013 znova obravnaval vsa vprašanja. Ta proces izhaja iz institucionalnega okvira EU, pri čemer je dosledno upoštevana integriteta enotnega trga, hkrati pa zagotovljeni enaki pogoji za vse države članice EU, tudi prek ustreznega ravnotežja med matičnimi državami članicami in državami članicami gostiteljicami. Do držav članic, ki ne uporabljajo enotne valute, bo odprt in pregleden.

Okrepljeno usklajevanje ekonomskih politik

34. Krepitev ekonomskega upravljanja je neprekinjen proces, ki je v zadnjih nekaj letih močno napredoval. Evropski semester združuje posamezne elemente v celovit proces, ki se steka v pripravo političnih priporočil.
35. Da bi spodbudili trdno, trajnostno in vključujočo gospodarsko rast v euroobmočju, je treba še okrepiti usklajevanje ekonomskih politik, zlasti z odločnejšimi zavezami, večjo odgovornostjo ter boljšim izvajanjem ekonomskih politik in reform v državah članicah euroobmočja, nujen pogoj za vse to pa je velika demokratična legitimnost in odgovornost na ravni, na kateri se sprejemajo in izvajajo odločitve.

36. Evropski svet poudarja, da bi moralo biti tesnejše usklajevanje ekonomskih politik usmerjeno na področja politik, na katerih bi bili pozitivni učinki na konkurenčnost, zaposlovanje in delovanje EMU najbolj opazni.

Evropski svet bo kot prvi korak na poti k temu cilju pripravil skupno analizo gospodarskih razmer v državah članicah in euroobmočju. V ta namen imel bo že decembra po objavi Komisijinega letnega pregleda rasti in poročila o mehanizmu opozarjanja prvo razpravo, da bi lahko na podlagi ustreznih kazalnikov določil glavna področja, na katerih bi bilo potrebno usklajevanje ekonomskih politik in reform.

Ta skupna analiza bo temeljila na oceni politik in ukrepov za krepitev rasti in ustvarjanje delovnih mest, vključno z delovanjem trga dela in trga proizvodov, učinkovitostjo javnega sektorja, raziskavami in inovacijami, izobraževanjem in poklicnim usposabljanjem, zaposlovanjem in socialnim vključevanjem v euroobmočju.

Komisija bo pripravila tudi prvi pregled izvajanja priporočil za posamezne države, ki bo podlaga za nadaljnje spremljanje njihovega izvajanja.

Nadaljevala se bodo prizadevanja za boljše usklajevanje ekonomskih politik, da bi bile decembra lahko sprejete odločitve o glavnih značilnosti pogodbenih razmerij in z njimi povezanih mehanizmov solidarnosti. V to bi bile vključene vse države članice euroobmočja, vendar se lahko tudi države zunaj euroobmočja odločijo za sodelovanje v podobnih dogovorih. Vsi takšni ukrepi morajo biti z vseh vidikov povsem združljivi z enotnim trgom.

Socialna razsežnost

37. Evropski svet ocenjuje sporočilo Komisije o socialni razsežnosti EMU kot pozitiven korak in ponovno poudarja pomen vidika zaposlovanja in socialnih sprememb v okviru evropskega semestra. Da bi Svet decembra sprejel odločitev, ki jo bo potrdil Evropski svet, in bi bili novi instrumenti na voljo že za evropski semester 2014, bi morali na podlagi predloga Komisije in po ustrezni obravnavi v zadevnih odborih v skupnem poročilu o zaposlovanju uporabiti pregled na področju zaposlovanja in socialne razsežnosti. Z razširitvijo kazalnikov naj bi omogočili boljše razumevanje sprememb na socialnem področju.
38. V skladu z obstoječimi postopki in ob doslednem spoštovanju nacionalnih pristojnosti se bo še okrepilo usklajevanje ekonomskih politik, politik zaposlovanja in socialnih politik. Da bi te politike uskladili z našimi skupnimi cilji, bo treba poglobiti sodelovanje med različnimi sestavami Sveta.
39. Okrepljeno usklajevanje ekonomskih politik in nadaljnji ukrepi za okrepitev socialne razsežnosti v euroobmočju so prostovoljni za države zunaj območja enotne valute in popolnoma združljivi z vsemi vidiki enotnega trga.
40. Slednjič Evropski svet poudarja tudi, kako pomembno je okrepiti dialog med socialnimi partnerji na ravni držav članic in na evropski ravni, zlasti v okviru evropskega semestra, da bi tako okrepili lastno odgovornost za izvajanje iz njega izhajajočih sklepov in priporočil po vsej Uniji.

Bančna unija

41. Evropski svet dejavno usmerja proces vzpostavljanja bančne unije. Pozdravlja dejstvo, da je Svet dokončno sprejel uredbo o enotnem nadzornem mehanizmu in uredbo o spremembi uredbe o Evropskem bančnem organu (EBA), saj je to odločilen korak v smeri bančne unije. Evropski svet znova izpostavlja načelo nediskriminacije držav članic glede nadzora in reševanja bank, kakor ga je oktobra 2012 opredelil Evropski svet, in ponovno potrjuje novo ureditev glasovanja, ki je bila glede tega sprejeta v uredbi o EBA in ki odraža ustrezno ravnotežje med sodelujočimi in nesodelujočimi državami članicami. Ponovno potrjuje tudi svoje soglasje k temu, da se pregled delovanja ureditve glasovanja začne od dneva, ko število nesodelujočih držav članic doseže štiri.
42. Enotni nadzorni mehanizem je prvi korak v smeri bančne unije. Evropska centralna banka bo novembra v skladu z uredbo, s katero so bile nanjo prenesene posebne naloge, začela celovito oceno kreditnih institucij držav članic, ki sodelujejo v enotnem nadzornem mehanizmu. Temu bo sledil test izjemnih situacij v bankah po vsej EU. Evropski svet meni, da je ta pregled bistven za povrnitev zaupanja v bančni sektor v EU ter ponovno vzpostavitev normalnega dodeljevanja posojil podjetjem in gospodinjstvom. Pričakuje polno podporo in sodelovanje nacionalnih organov, da se zagotovita popolna preglednost in doslednost, ki sta nujni za verodostojnost tega pregleda.

43. Evropski svet v zvezi s tem opozarja, kako pomembno je, da države članice sodelujejo pri enotnem nadzornem mehanizmu in da se v okviru priprav na celovito oceno kreditnih institucij Evropske centralne banke oblikuje usklajen pristop na evropski ravni. Države članice bi morale ob uporabi pravil o državni pomoči sprejeti vse ustrezne ureditve, tudi nacionalne varovalne mehanizme. Evropske instrumente je mogoče uporabljati v skladu z dogovorjenimi pravili. Svet naj prednostno oblikuje ta pristop in ga predloži do konca novembra, da bi lahko Evropska centralna banka pravočasno zaključila celovito oceno kreditnih institucij.

Euroskupino poziva, naj dokončno oblikuje smernice za neposredno dokapitalizacijo Evropskega mehanizma za stabilnost, tako da se bodo banke po vzpostavitvi enotnega nadzornega mehanizma lahko neposredno dokapitalizirale iz Evropskega mehanizma za stabilnost.

44. Dokončna vzpostavitev bančne unije je nujna in zahteva ne le enotni nadzorni mehanizem, pač pa tudi enotni mehanizem za reševanje. Evropski svet poziva zakonodajalca, naj do konca leta sprejme direktivo o sanaciji in reševanju bank ter direktivo o zajamčenih vlogah. Evropski svet poudarja, da je treba uskladiti enotni mehanizem za reševanje in direktivo o sanaciji in reševanju bank, ko bo dokončno sprejeta. Poudarja tudi zavezo, da naj Svet do konca leta doseže dogovor glede splošnega pristopa do predloga Komisije o enotnem mehanizmu za reševanje, da bi bil predlog lahko sprejet še pred koncem zakonodajnega obdobja.

IV. VZHODNO PARTNERSTVO

45. Evropski svet z zanimanjem pričakuje vrh vzhodnega partnerstva, ki bo 28. in 29. novembra 2013 v Vilni. Poudarja, da je vzhodno partnerstvo pomembno za vzpostavitev skupnega območja demokracije, blaginje in stabilnosti na evropski celini. Znova poudarja pripravljenost Evropske unije, da na vrhu v Vilni podpiše pridružitveni sporazum z Ukrajino, tudi o poglobljenem in celovitem območju proste trgovine, če bo opaziti odločno ukrepanje in oprijemljiv napredek v skladu s sklepi Sveta z dne 10. decembra 2012, pa tudi pripravljenost, da ga začne začasno uporabljati. Potrjuje pripravljenost Evropske unije, da na vrhu v Vilni parafira podobna sporazuma z Republiko Moldavijo in Gruzijo, ki bi bila nato podpisana jeseni 2014.

V. MIGRACIJSKI TOKOVI

46. Evropski svet je globoko pretresen nad nedavno tragedijo v Sredozemlju, v kateri je življenje izgubilo več sto ljudi in ki je osupnila vse Evropejce. Skladno z obveznostjo preprečevanja in zaščite ter načelom solidarnosti in pravične porazdelitve odgovornosti bi morali odločno ukrepati, da bi preprečili smrtne žrtve na morju in nove človeške tragedije.

47. Evropski svet poudarja, da je treba obravnavati temeljne vzroke za migracijske tokove, v ta namen pa poglobiti sodelovanje z državami izvora in tranzita, tudi z ustrezno razvojno pomočjo EU in učinkovito politiko vračanja. Prav tako zadevne tretje države poziva k tesnejšemu sodelovanju z ustreznimi mednarodnimi organizacijami, zlasti z Urdom Visokega komisarja Združenih narodov za begunce in Mednarodno organizacijo za migracije. Boj proti trgovini z ljudmi in njihovem tihotapljenju bi bilo treba okrepiti ne le na ozemlju držav članic EU, temveč tudi v državah izvora in tranzita. Evropski svet poziva tudi k okrepitvi dejavnosti agencije Frontex v Sredozemlju in vzdolž jugovzhodnih meja EU. Hitro izvajanje novega evropskega sistema nadzorovanja meja (EUROSUR) v državah članicah bo ključno za lažje odkrivanje plovil in nezakonitega vstopanja, ter s tem prispevalo k zaščiti in reševanju življenj na zunanjih mejah EU.
48. Evropski svet poziva novo ustanovljeno projektno skupino za Sredozemlje, ki jo vodi Evropska komisija ter vključuje države članice, agencije EU in ESZD, naj na podlagi načel preprečevanja, zaščite in solidarnosti opredeli prednostne ukrepe za učinkovitejšo kratkoročno uporabo evropskih politik in orodij. Komisija bo o delu delovne skupine Svetu poročala na zasedanju 5. in 6. decembra 2013, da bi lahko sprejeli operativne odločitve. Predsedstvo bo Evropskemu svetu poročalo decembra.
49. Evropski svet bo vprašanja azila in migracij s širšega in dolgoročnejšega političnega vidika znova obravnaval junija 2014, ko bodo opredeljene strateške smernice za nadaljnje zakonodajno in operativno načrtovanje na področju svobode, varnosti in pravice.
-

IZJAVA VODITELJEV DRŽAV ALI VLAD

Voditelji držav ali vlad so razpravljali o najnovejših dogodkih v zvezi z obveščevalno dejavnostjo in perečimi vprašanji, ki so jih ti dogodki sprožili med evropskimi državljani.

Posebej so poudarili tesne odnose med Evropo in ZDA ter pomen tega partnerstva. Izrazili so prepričanje, da mora partnerstvo temeljiti na spoštovanju in zaupanju, tudi kar zadeva delo in sodelovanje tajnih služb.

Poudarili so, da je zbiranje obveščevalnih podatkov ključen element v boju proti terorizmu. To velja tako za odnose med evropskimi državami kot za odnose z ZDA. Pomanjkanje zaupanja bi lahko oviralo sodelovanje, potrebno na področju zbiranja obveščevalnih podatkov.

Voditelji držav ali vlad so se seznanili z namero Francije in Nemčije, da se bosta dvostransko pogajali z ZDA, da bi še pred koncem leta dosegli dogovor o medsebojnih odnosih na tem področju. Poudarili so, da se tej pobudi lahko pridružijo tudi druge države EU.

Prav tako so izpostavili delo obstoječe skupne delovne skupine EU in ZDA na področju varstva podatkov ter v zvezi s tem pozvali k hitremu in konstruktivnemu napredku.

=====